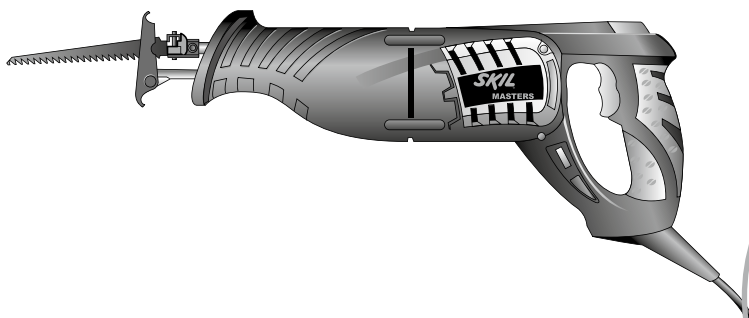


SKIL MASTERS

PROFESSIONAL POWER TOOLS

RECIPROCATING SAW
4950 (F0154950 ..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	7	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	58
F	NOTICE ORIGINALE	9	GR	ΠΡΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	61
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	13	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	65
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	16	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	68
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	20	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	72
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	22	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	75
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	25	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	78
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	28	SLO	IZVIRNA NAVODILA	81
E	MANUAL ORIGINAL	31	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	84
P	MANUAL ORIGINAL	35	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCIBA	87
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	38	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	90
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	41	MK	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	93
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	45	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	97
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	47	AR	دليل الاستعمال	106
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	50	FA	راهنمای اصلی	104
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	54			

www.skilmasters.com



1

4950

1050
Watt

EPTA 01/2003
3,7 kg

n_0
800-2700/min

28 mm

180 mm

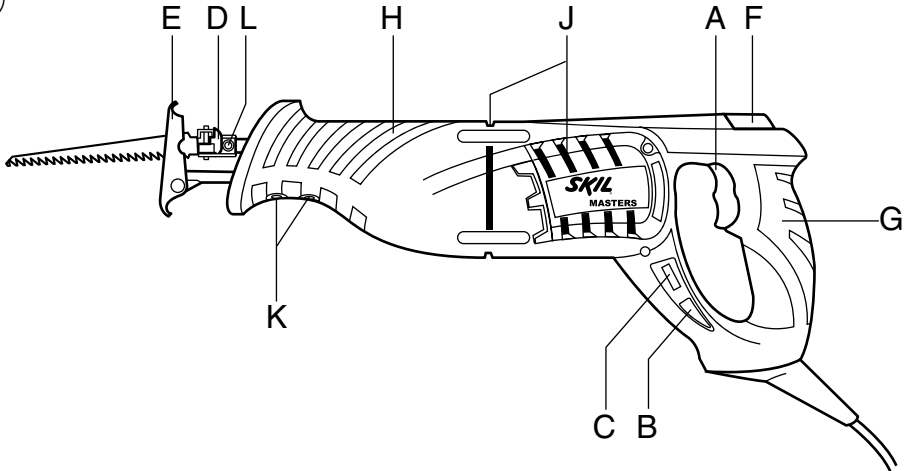
ALU
30 mm

I
20 mm

4m
RUBBER

220
240
V~
50-60 Hz

2

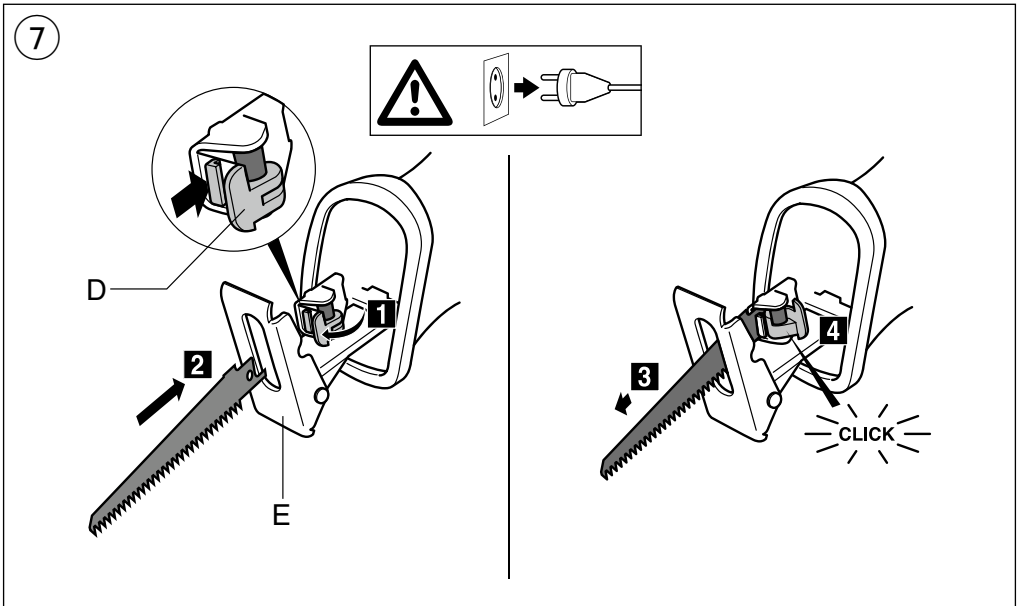
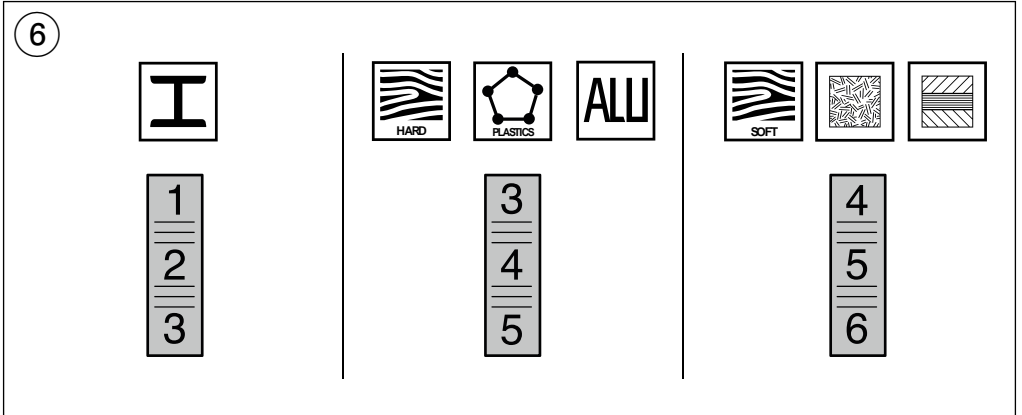
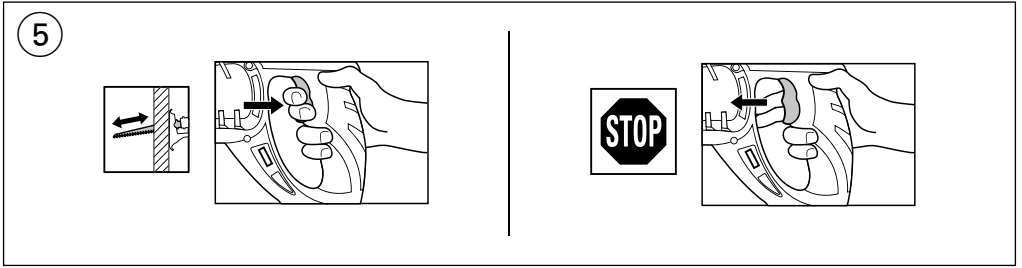


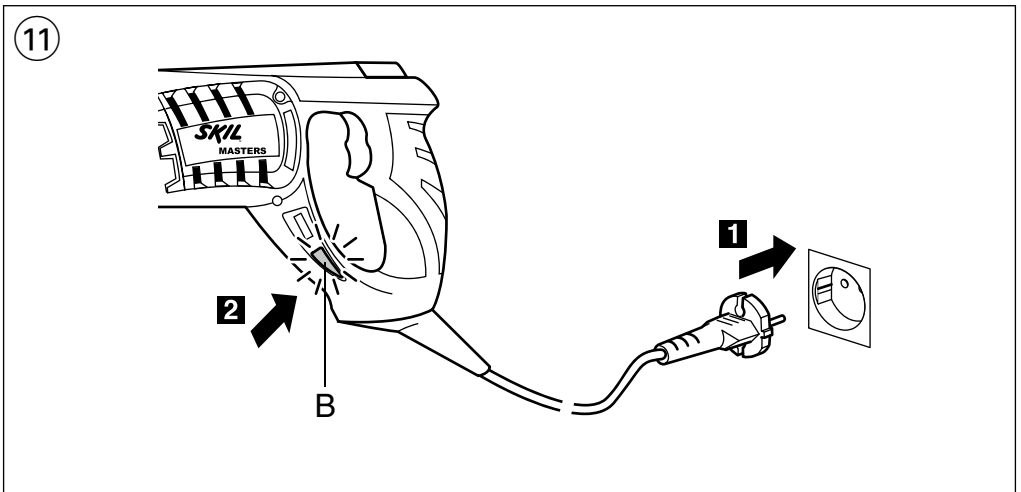
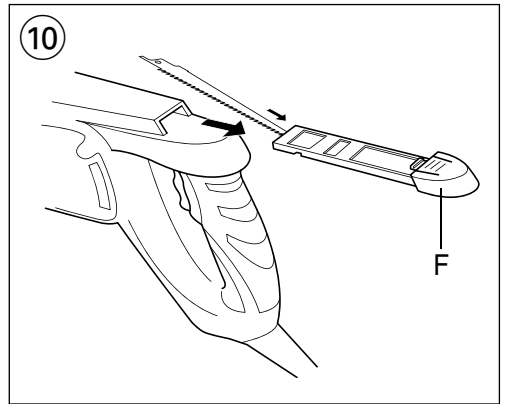
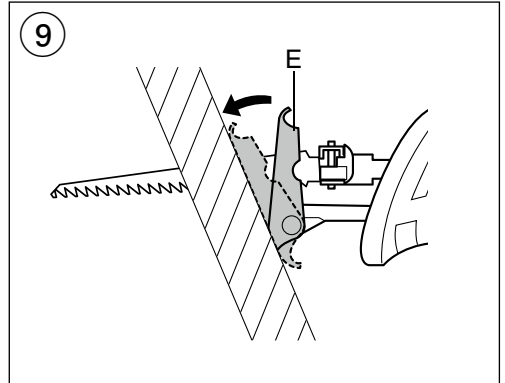
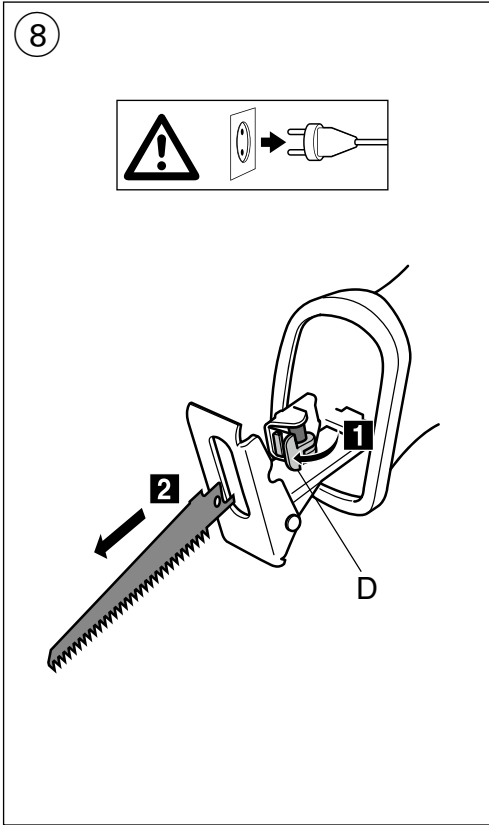
3



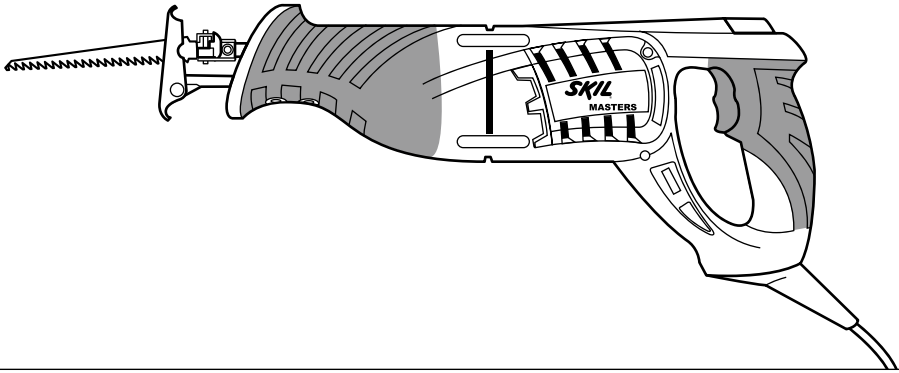
4



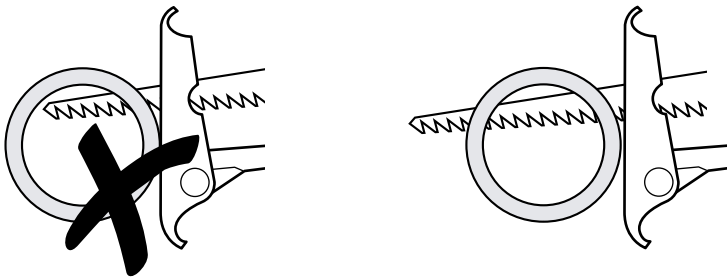




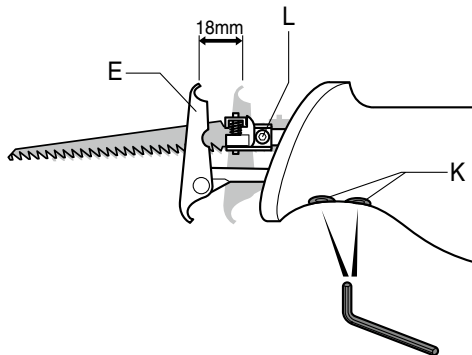
12



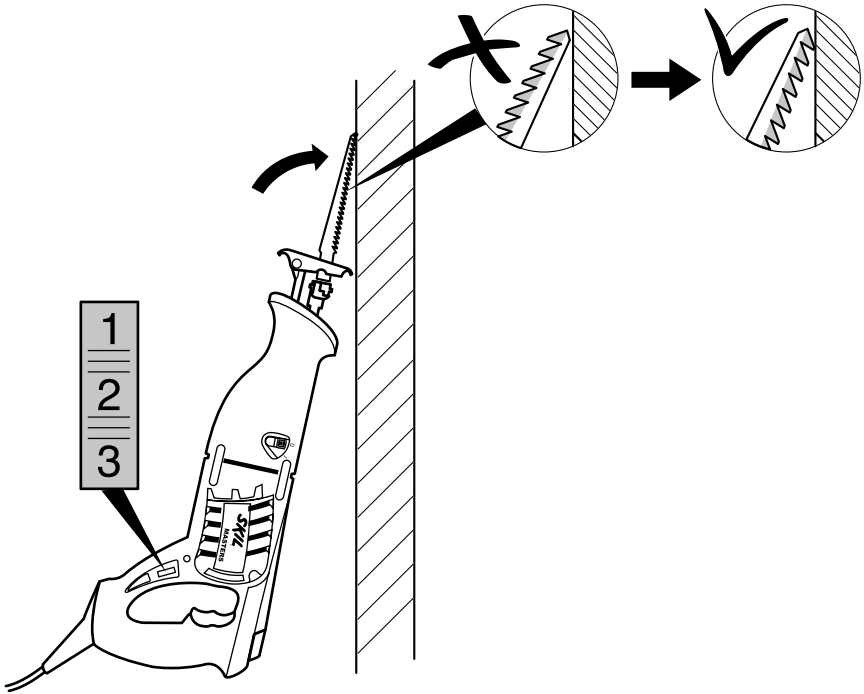
13



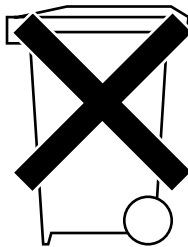
14



15



16



Reciprocating saw

4950

INTRODUCTION

- This tool is intended for cutting of wood, plastic, metal and building materials as well as for pruning and tree trimming; it is suitable for straight and curved cuts
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

TOOL ELEMENTS ②

- A On/off switch
- B Indicator "Power On"
- C Speed selection wheel
- D Blade clamp
- E Adjustable footplate
- F Blade storage compartment
- G Handle
- H Barrel grip
- J Ventilation slots
- K Adjustment screws
- L Blade holder screw

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away**

from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.
- #### 3) PERSONAL SAFETY
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when the correct accessories are used which can be obtained from your SKIL dealer
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- **Keep hands away from cutting area and the blade; keep your second hand on barrel grip H ②** (if both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade)
- **Do not reach underneath the workpiece** (the proximity of the blade to your hand is hidden from your sight)
- **Never hold piece being cut in your hands or across your leg** (it is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control)
- **Use clamps or other equipment to secure and support the workpiece** (holding the workpiece in your hand or against your body may lead to loss of control)
- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator)

- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
 - **Do not use a dull or damaged blade** (bent blades can break easily or cause kickback)
 - **Keep hands away from between the tool housing and blade clamp D ②** (the blade clamp can pinch your fingers)
 - **Ensure that blade clamp D ② is tight before making a cut** (a loose clamp may cause the tool or blade to slip with loss of control as a result)
 - Wear protective glasses and hearing protection ④
 - **Use protective gloves when removing the blade from the tool** (the saw blade may be hot after prolonged use)
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/off ⑤
- Speed control
With wheel C ② the sawing speed can be adjusted from low to high (6 positions)
- Adjusting sawing speed to material used ⑥
! if the tool does not run with wheel C ② in position 1, select a higher sawing speed and lower the sawing speed while the tool runs
- Mounting saw blade ⑦
! disconnect the plug
 - press blade clamp D forward and hold it in that position
 - insert blade (with teeth facing down or up) to full depth
 - release blade clamp D
 - pull out blade somewhat until clamp D clicks into a square position
 - push in and pull out blade to check whether it is locked correctly
- **! ensure that blade clamp D ② is tight before making a cut (a loose clamp may cause the tool or blade to slip with loss of control as a result)**
- **! ensure that the front end of the blade extends through footplate E for the entire stroke length**
- Removing saw blade ⑧
 - press blade clamp D forward and hold it in that position
 - pull out blade
 - release blade clamp D
- Adjustable footplate ⑨
 - footplate E tilts in order to keep as much of its surface in contact with the workpiece
 - adjust footplate by holding the saw firmly and turning footplate to desired position
- Blade storage compartment ⑩
 - ensure that storage compartment F is closed to prevent blades from falling out
- Operating the tool
! securely clamp the workpiece
 - mark the cutting line on the workpiece
 - select desired sawing speed with wheel C ②
 - connect plug to power source (light B turns on indicating that the tool is receiving power) ⑪

- hold the tool with one hand on handle G ② and the other on the insulated barrel grip H ②
- switch on the tool
- ! **the tool should run at full speed before the blade enters the workpiece**
- guide the tool along the marked cutting line
- keep footplate E ② firmly against the workpiece to minimize counter-force and vibration
- Holding and guiding the tool
 - ! **while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑫**
 - keep ventilation slots J ② uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you
 - ! **ensure that the saw blade extends beyond the work throughout the stroke ⑬**
- Adjusting effective stroke length ⑭
 - use both adjustment screws K for sliding footplate E forward/backwards in order to enlarge/reduce the effective stroke length
 - ! **do not attempt to adjust the effective stroke length with screw L which is pre-set at manufacturing**

APPLICATION ADVICE

- Plunge cutting ⑮
Plunge cuts can be made in wood and other soft materials without pre-drilling a hole
 - use a thick saw blade
 - mount the blade with the teeth facing upward
 - hold the saw upside down as illustrated
 - mark desired cutting line on the workpiece
 - select position 1, 2 or 3 with wheel C
 - tilt the tool so that the blade does not touch the workpiece
 - switch on the tool and carefully engage the moving saw blade into the workpiece
 - after the blade has penetrated through the workpiece continue sawing along the marked cutting line
 - ! **do not make plunge cuts in metal materials**
- When cutting metals, lubricate saw blade regularly with oil

MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots J ②)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skilmasters.com)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life

- must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
- symbol ⑯ will remind you of this when the need for disposing occurs

CE DECLARATION OF CONFORMITY

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden Olaf Dijkgraaf
Operations & Engineering Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
31.01.2013

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 90 dB(A) and the sound power level 101 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration * (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s²)
 - * when cutting chipboard 12.1 m/s²
 - * when cutting wooden beams 12.2 m/s²
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
 - ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Scie sabre

4950

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour la découpe du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction, ainsi que pour l'élagage et l'ébranchage ; il convient pour les coupes droites et curvilignes
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①